MATTEiRU PRESENTS

Tomodachi Gokko 7

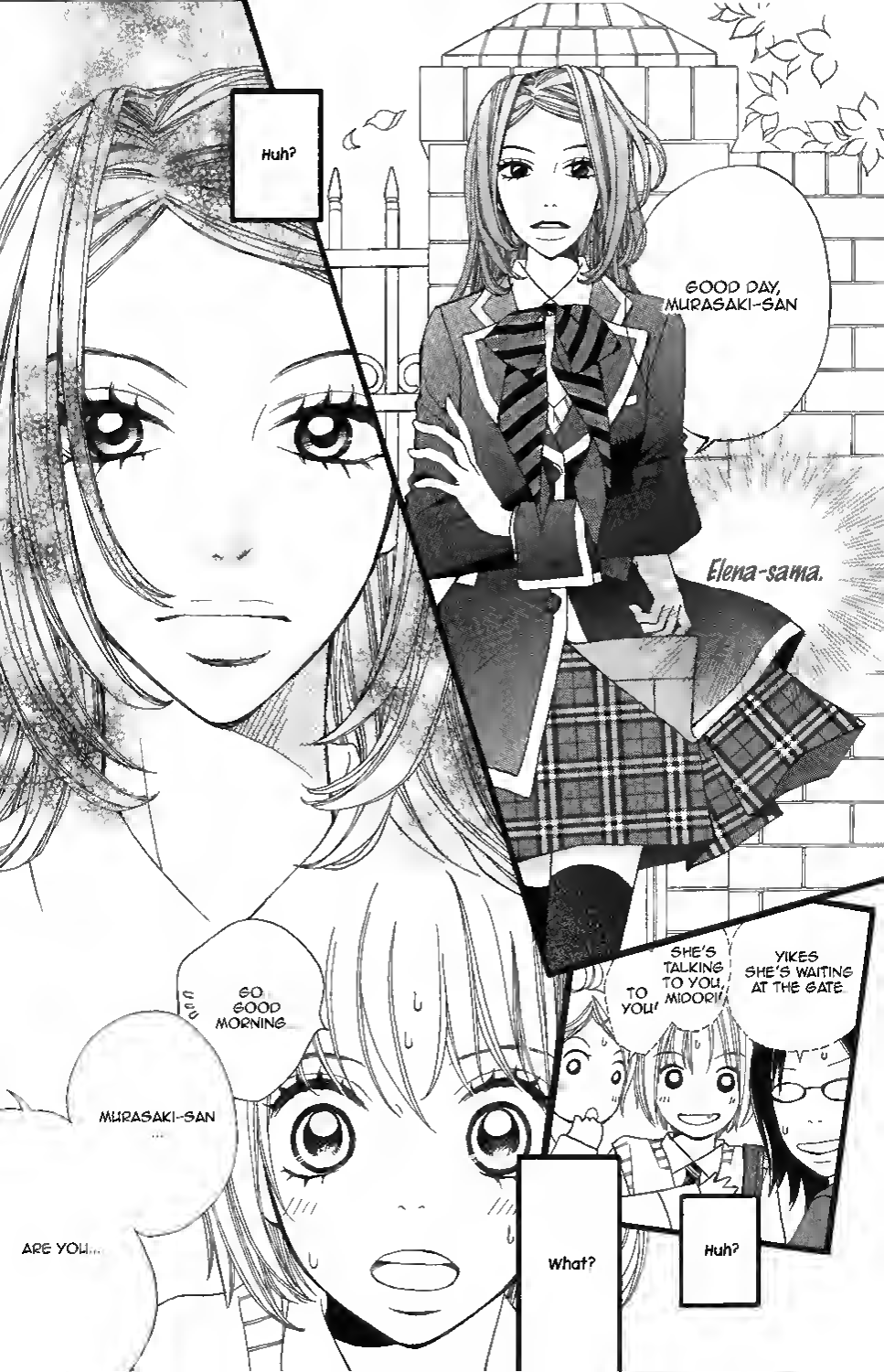
BY REIKO MOMOCHI

Scanner Souka
Translator Icemarle
Proofreader Psyren
Cleaner Nathrae
Typesetter Nathrae
Quality check Nathrae

I'd like to thank Icemarle for her translation!
It took time but the chapter is finally here
Enjoy everyone!

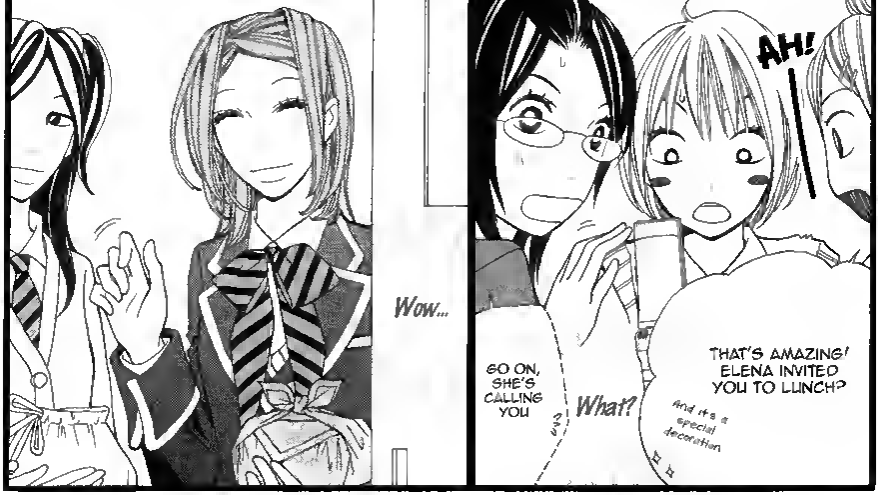
CHAPTER 07

GOOD MORNING
MORNING
GOOD MORNING!
What?
We don't like comedy as much as you do
Miyazawa is such a dita! Hahaha!
DID YOU GUYS SEE SANDWICH MAN'S NEW COMEDY ACT YESTERDAY?
I DON'T KNOW ANYONE ELSE BESIDES PIZZA HATTORI
WHAT? YOU GUYS DON'T WATCH "NEARLY COMEDIANS"?
GASP


Huh?
GOOD DAY, MURASAKI-SAN
Elena-sama.
YIKES SHE'S WAITING AT THE GATE
SHE'S TALKING TO YOU, MIDORI!
TO YOU!
Huh?
What?
GO GOOD MORNING
MURASAKI-SAN
...
ARE YOU...

HUH?
Whoosh
GOING OUT WITH TORIHA-SAN BY ANY CHANCE?
COULD IT BE THAT YOU WERE JUST PRETENDING TO BE FRIENDS
BUT YOU'RE ACTUALLY IN A ROMANTIC RELATIONSHIP?
Don't tell me she's been bothered by this all night long?
Eep...
WHA...
This is really a misunderstanding.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, ELENA-SAMA?
THIS IS A MISUNDER-STANDING
IF HE WAS REALLY MY BOYFRIEND,
THERE'S NO WAY I'D DO SOMETHING AS TERRIFYING AS TO INTRODUCE HIM TO YOU
HUH? TERRIFYING

ALL THE BOYS END UP FALLING FOR YOU!
AFTER ALL .
chuckle
OH, YOU...
Elena-sama...
Are you serious about Torihada?
Hahaha
Would you like to have lunch together today?
ELENA
What?
jingle
HE WAS EVEN SAYING, "I CAN'T STAND THIS!"
WHEN HE SAW ROWDY KIDS FOR THE FIRST TIME,
SEEMS THAT WAY!
1-3


Wow...
AH!
GO ON, SHE'S CALLING YOU
What?
THAT'S AMAZING! ELENA INVITED YOU TO LUNCH?
And it's a special decoration

Thanks for inviting me
See you!

LISTEN TO IT CAREFULLY, MURASAKI-SAN
AH, IT'S A MEADOW BUNTING
YE YES
CAN'T YOU HEAR ITS DISTINCT CHIRPING?

ISN'T THIS A LOVELY PLACE?
I'm sure you didn't know about it
I CALL THIS THE "LITERARY ROAD"
KEEP THIS A SECRET FROM EVERYONE, MURASAKI-SAN

Switch
HUH?
SO WHAT'S HIS BEST SUBJECT?
YOU SURE ARE KNOWLEDGE-ABLE, ELENA-SAMA
You're like Chi Takes.
Well
AH...
So close
I WONDER IF HE'S USING THE TOWEL I GAVE?
NO... NO IDEA
WHAT'S HIS MOTTO?
HUH? OH, YOU MEAN TORIHADA?
DOES TORIHA-SAN HAVE A RESPECTED HISTORICAL PERSON?
I FOUND A LOVELY CAFE
WOULD YOU LIKE TO JOIN US THERE TODAY?
MURASAKI-SAN...
I WANT TO EAT THERE TOO!
HUH? AGAIN?
LET'S GO TO TAIKICHI!

OH, YOU SHOULD TRY ASKING HIM IN PERSON AGAIN, ELENA-SAN...
Again?
YES BUT...
YOU SHOULD SET THEM UP! GET BOTH OF THEM TOGETHER THIS TIME, FOR REAL!
YOU SURE ARE SLOW!!
Eep!
STOMP
Ouch!
What?
YOU DON'T HAVE ANY HARD INFORMATION YET?
There's no good Murasaki
I... I'M SORRY I TRIED SENDING HIM A MESSAGE, BUT HE HASN'T REPLIED YET...
(Lie)
Though I'm pretty sure Torihada will refuse.
HE'S ACTUALLY REALLY SHY
I'M SURE HE ALSO WANTS TO MEET YOU, ELENA-SAN
Ha Ha Ha
Y... YOU'RE RIGHT!
Both of them, together?!
SQUEEZE SQUEEZE
It hurts

MY SECOND LIFE TURNED OUT COMPLETELY DIFFERENT...
I'm so tired...
From morning till after school...
I have Japanese dance practice so I'm free any other day besides Wednesdays
ELENA
PIRORIN
PIRORIN
Are you telling me to be a cupid?
Is that because I became a member of the Elena cult?
To be honest, I want to exact revenge on such a terrible woman, but what the heck is this?
I became a regular!! I'll be playing MF in the next game!
HE LOOKS SILLY!
HA HA HA
Ah... It's from Torihada.
PIRORIN
PIRORIN
JUST LIKE A LOAN-SHARK HARASSING NIGHT AND DAY...
SHE'S SO IMPATIENT...

KARA
TORIHADA'S REALLY DOING HIS BEST.
He also seems to be into KARA lately...
Torihada became a regular member.
Elena-san...
13
But I won't tell you that.
jingle
jingle
I'M SOORRY HE SEEMS REALLY BUSY WITH CLUB ACTIVITIES, SO HE DOESN'T HAVE TIME...
Is that so...
Whaaat? Do something about it!
ELENA-SAN, I GOT UJI'S SKIRT!

GOOD WORK.
THAT MAGGOT STILL HASN'T CHANGED HER LOCKER CODE?
Ha Ha Ha
!!
HEEHEE
Snip Snip
MAYBE SHE DID IT TO PREVENT HER STUFF FROM GOING TO THE INCINERATOR SHE'S ALREADY IN HER PE UNIFORM
It was this.
Stop it.
IN ORDER FOR HER NOT TO NOTICE THAT IT GOT CUT,
CUT THE SKIRT AT THE FOLDS.
It's like what happened to me a year ago.
She'd have to walk around town showing her panties.
YEAH YEAH
OVER HERE?

Have you no shame as women?!
Stop it, you guys!
AH!
AH! BY THE WAY...
clatter
UJI'S GRANDMOTHER AND TORIHADA'S MOTHER
ARE REALLY GOOD FRIENDS!
WHAT
UJI'S GRANDMOTHER HOLDS JAPANESE CONFECTIONERY-MAKING LESSONS
AND TORIHADA'S MOTHER HAS BEEN ATTENDING IT ONCE A WEEK SINCE A LONG TIME AGO

IF TORIHADA HEARS RUMORS ABOUT THIS...
DON'T YOU THINK IT'S NOT SUCH A GOOD IDEA TO DO THESE THINGS?
SO...
??
I DIDN'T RECEIVE ANYTHING...
What?
jingle jingle
NO WAY! SERIOUSLY?
HUH?! WHAT'S THIS?
AH, WE GOT AN ELENA MESSAGE!
my bra's all soaked
Let's hurry and get dressed!
IT'S SO HOOOT!

It's almost midterms. Let's all do our best. In order to do that, we'll suspend moving Ujihara's desk for now.
Ah...
To be honest, I'm also surprised.
Tha...
THAT'S GREAT...
Elena also gets freaked out when it comes to love...
BUT... IT'S BEEN A WEEK SINCE MY DESK HASN'T BEEN MOVED
HUH? NO NOTHING AT ALL.
MY BAG WASN'T HIDDEN AWAY EITHER
I... I SEE
DID YOU DO SOMETHING, MIDORI?

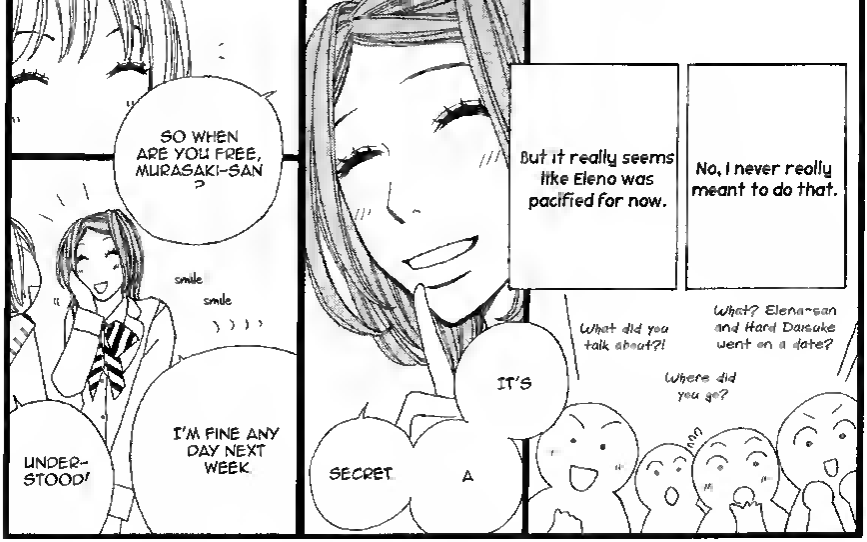
"NEARLY COMEDIANS" IS ON!!
...AH, HEY, ARE YOU WATCHING TV RIGHT NOW?
I'M SO HAPPY THEY STARTED AIRING MORE COMEDY SHOWS
They're late-night though
HUH? YOU'RE WATCHING IT TOO, AH-CHAN?!
Oh yeah, it airs today
OH, IT'S "PEACE!"
MATAYOSHI'S MY FAVORITE!
WHAT?
NOT AYABE?!
You really have weird tastes
YEAH! THEY WILL!
WILL DEFINITELY HAVE THEIR BIG BREAK NEXT YEAR, RIGHT?!
PEACE...
We used to predict which comedians will make their big break a year from now.
It's just like old times...

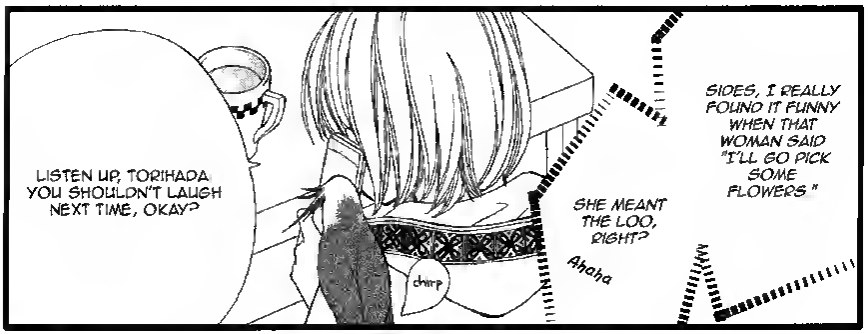
TN: "Peace" (ピース) is a popular comedy duo in Japan composed of Matayoshi Naoki and Ayabe Yuuji

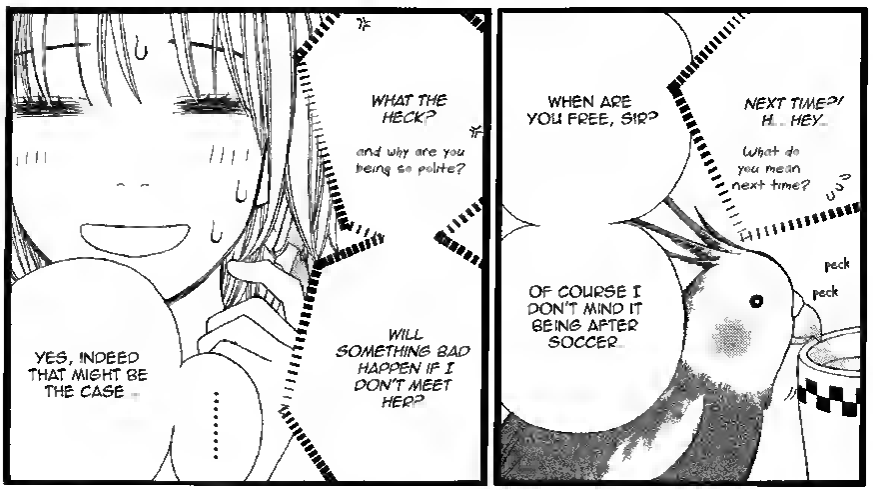
It's been a long time since I heard Ah-chan sound so cheerful.

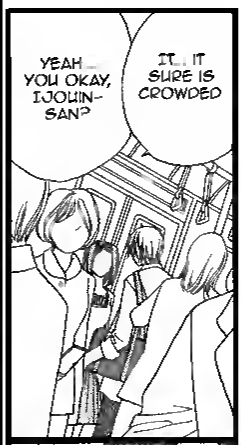
shudder
shudder
YA DON'T KNOW HOW SHE IS WHEN SHE'S LIKE WHEN SHE TURNS MONSTROUS!
YA DON'T KNOW HOW TERRIFYING ELENA IS
WE HAVE TO OFFER HIM TO HER TODAY!
Hold it
GIVE ME THAT!
WHACK
IT'S ALL BECAUSE YOU'RE TAKING YOUR SWEET TIME!
ELENA WANTS THAT GUY RIGHT NOW!
GIVE ME THAT TORI GUY'S EMAIL ADDRESS!
WHAT'RE YOU DOING WITH OTHER PEOPLE'S PHONES?
WHIP
I DO!
O. OFFER?!
What?
I know her better than anyone else.
.....

KARA
WITH THAT GIRL? GIVE ME A BREAK
HUH?
YOU'RE TELLING ME TO MEET UP WITH JUST THE TWO OF US?!
TORIHADA, YOU TOLD ME YOU'LL HELP ME IF SOMETHING HAPPENS!
AH... NO I'M SORRY
Um...
I ALSO HAVE TO DEAL WITH MY SOCIAL LIFE IN CLASS
How should I say this...
THERE'S A REASON BEHIND THIS
...
PIKO REALLY SEEMS TO BE IN A PINCH.
I GOT IT
It can't be helped.
Does this mean I've sacrificed Torihada?


SO WHEN ARE YOU FREE, MURASAKI-SAN?
smile
smile
I'M FINE ANY DAY NEXT WEEK.
UNDER-STOOD!
IT'S A SECRET.
But it really seems like Elena was pacified for now.
No, I never really meant to do that.
What did you talk about?!
What? Elena-san and Hard Daisuke went on a date?
Where did you go?
noon


LISTEN UP, TORIHADA. YOU SHOULDN'T LAUGH NEXT TIME, OKAY?
chirp
SHE MEANT THE LOO, RIGHT?
Ahaha
SIDES, I REALLY FOUND IT FUNNY WHEN THAT WOMAN SAID "I'LL GO PICK SOME FLOWERS."


WHAT THE HECK?
and why are you being so polite?
YES, INDEED THAT MIGHT BE THE CASE...
WILL SOMETHING BAD HAPPEN IF I DON'T MEET HER?
WHEN ARE YOU FREE, SIR?
NEXT TIME?! H... HEY...
What do you mean next time?
OF COURSE I DON'T MIND IT BEING AFTER SOCCER.
peck
peck

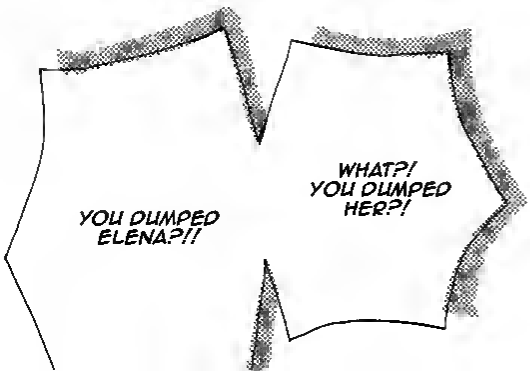


Actually,

If Elena's good mood keeps up like this,

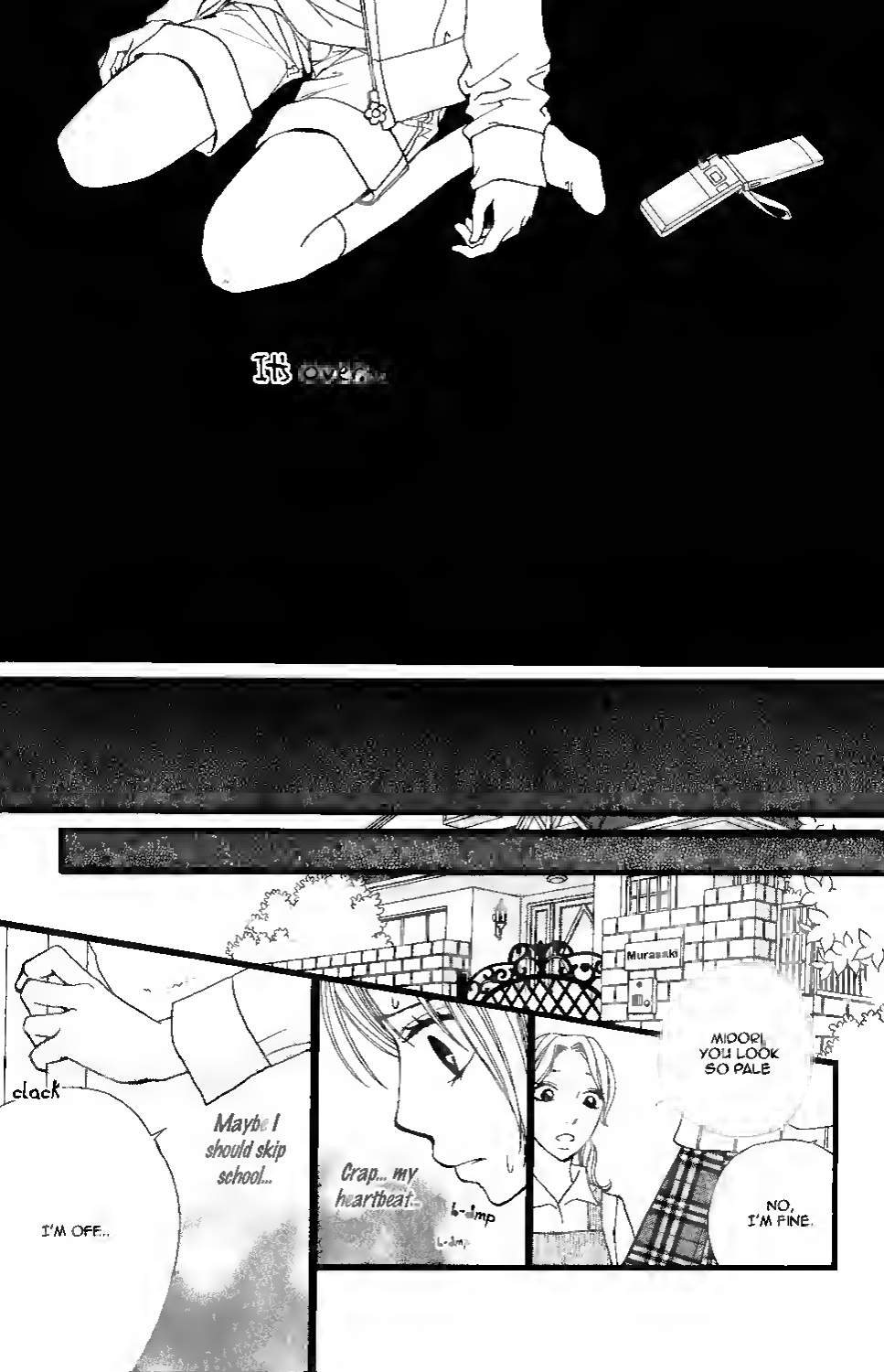
Nothing bad will happen ta Ah-chan

Ah-chan no longer has to spend her free time hidden in another floor's restroom.



SA
YEAH! I DUMPED HER BECAUSE I DON'T WANT TO SEE HER AGAIN
Hold on, hold on!
DON'T DO SUCH RASH THINGS, YOU MORON!!
THEN ARE YOU TELLING ME TO GO OUT WITH HER?!
WHOA
WHOA
I'M JUST A DO
YOU COULD STILL ACCOMMODATE HER BY TELLING HER YOU CAN COMMUNICATE THROUGH EMAIL OR SOMETHING!
You're so stubborn!
NO, YOU DON'T HAVE TO DO THAT.
HUH?!
SO YOU JUST WANT ME TO PROLONG THIS?
You sure are cruel
BUT BUT
I CAN'T JUST PLAY AROUND WITH HER FEELINGS...
SHE SEEMED QUITE SERIOUS, YOU KNOW?

I'M NOT THAT TYPE OF GUY!!
This is bad.....
Ah-chan's desk will get moved out again tamorraw.
No... but even...
Our target has changed.
Maybe my desk as well?


It
Murasaki
clack
I'M OFF...
Maybe I should skip school...
Crap... my heartbeat..
b-bmp
b-bmp
MIDORI, YOU LOOK SO PALE
NO, I'M FINE.

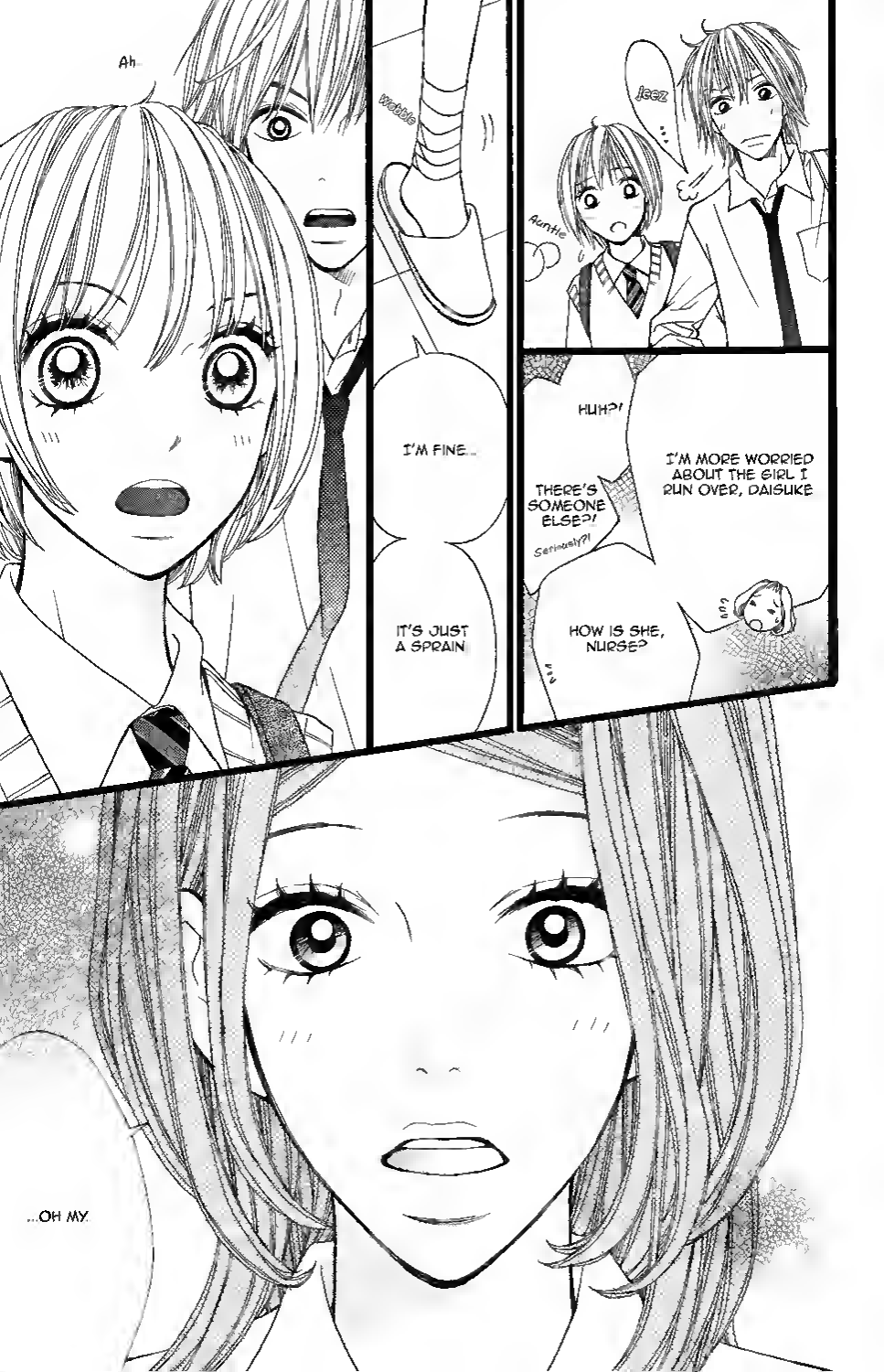
AH...
Elena.
HUH?
Clack
HUH.....?
MURASAKI-SAN...
I'm sorry! I'm sorry!
LOST TO A SOCCER BALL
I...
PLEASE FORGIVE M

I LOVE SEEING HIM ON THE FIELD, AFTER ALL
I WANT TO RESPECT HIS FEELINGS RIGHT NOW AS WELL
I WAS TOLD, I WANT TO FOCUS ON SOCCER RIGHT NOW
I ALSO WANTED TO CALL HIM "TORIHADA".
I ENVY YOU, MURASAKI-SAN.
ALTHOUGH IT'S TOUGH...
Elena...
BUT I GUESS HE CAN ALLOW ME TO CHEER ON HIM FROM THE SHADOWS, RIGHT?
AH...
THANKS SO MUCH FOR EVERYTHING, MURASAKI-SAN.

Outgoing Mail
Ah-chan
Did anything happen to you again today?
Tap Tap Tap
click
PIROPIN
I'm okay. Nothing happened
☆ Akari ☆
1-3
B-dmp
Our target has changed.
B-dmp
B-dmp
CLACK
YOU HAVEN'T BEEN EATING LUNCH TOGETHER THIS PAST WEEK. WHAT'S UP?
Huh? Ah no.
MIDORI!
YOU'RE NOT GOING HOME WITH ELENA?
DID SOMETHING HAPPEN?
Huh?
Y-YEAH...
SHE SEEMS SO DOWN
Ah look
ELENA HAS BEEN GOING HOME RIGHT AWAY LATELY
It's actually creepy.
Well, that's a good thing, but...
I wonder why? Nothing has happened this past week.

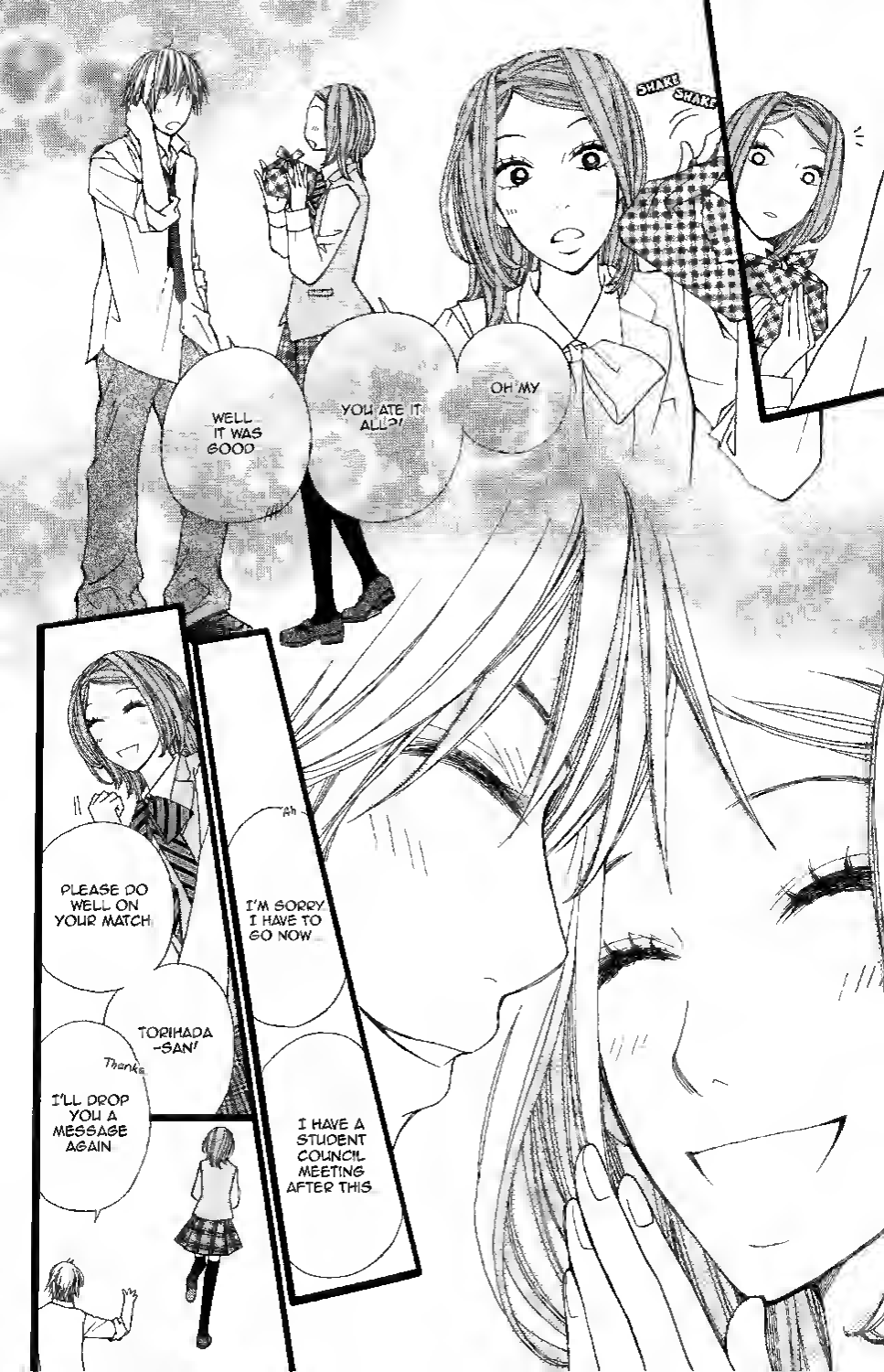
...But it was still a spur of the moment.
I've done such a halfhearted thing.
Swish
Tap
TORIHADA, SORRY FOR THE OTHER DAY!
It's Torihada.
Ah...
Hold on, Torihada!
YOU DON'T HAVE TO IGNORE ME!
HUH?
OH, IT'S YOU, PIKO.
Whoosh
HEY, I'M SORRY FOR ALL THOSE THINGS RECENTL.
COULD YOU SAVE THAT FOR LATER? I'M IN A HURRY!
MY MOM'S GOT INTO AN ACCIDENT!!

Huh...?
SHE FELL FROM HER BICYCLE
AND GOT TAKEN AWAY BY AN AMBULANCE.
MOM
OH MY!
DAISUKE!
Don't "Oh my" me!
ARE YOU OKAY? YOU HIT YOUR HEAD, RIGHT?
See?
I'M FINE I'M FINE
I JUST INJURED MY WRIST
TORIHA-SAN, YOU'LL BE TAKING AN X-RAY EXAMINATION JUST IN CASE
I HIT MY HEAD, THEN THE BICYCLE HIT MY HAND!!


Ah...
Wobble
I'M FINE...
IT'S JUST A SPRAIN
Jeez
Auntie
HUH?!
I'M MORE WORRIED ABOUT THE GIRL I RUN OVER, DAISUKE
THERE'S SOMEONE ELSE?!
Seriously?!
HOW IS SHE, NURSE?
...OH MY

SERIOUSLY?! SORRY...
IJOUIN-SAN...
YOU WERE TORIHA-SAN'S MOTHER...
TO THINK I WAS THE ONE WHO RUN HER OVER...
SHE STAYED WITH ME THE WHOLE TIME AND CALLED AN AMBULANCE
COME NOW, DAISUKE IT'S HER.
IT WAS ALL MY FAULT
OH, OH DEAR I'M REALLY SORRY
TORIHA-SAN, PLEASE COME WITH ME TO THE X-RAY ROOM...
Good going!!
Your voice is too loud!
Huh? You know her, Daisuke?!
I'll accompany you.
Chatter
Chatter
The next day...
TORIHARA?
What
Why is he in our school?!
THAT'S HARD DAISUKE, RIGHT?"
HEY, HAVE A LOOK OUTSIDE THE GATE!
St. Rio

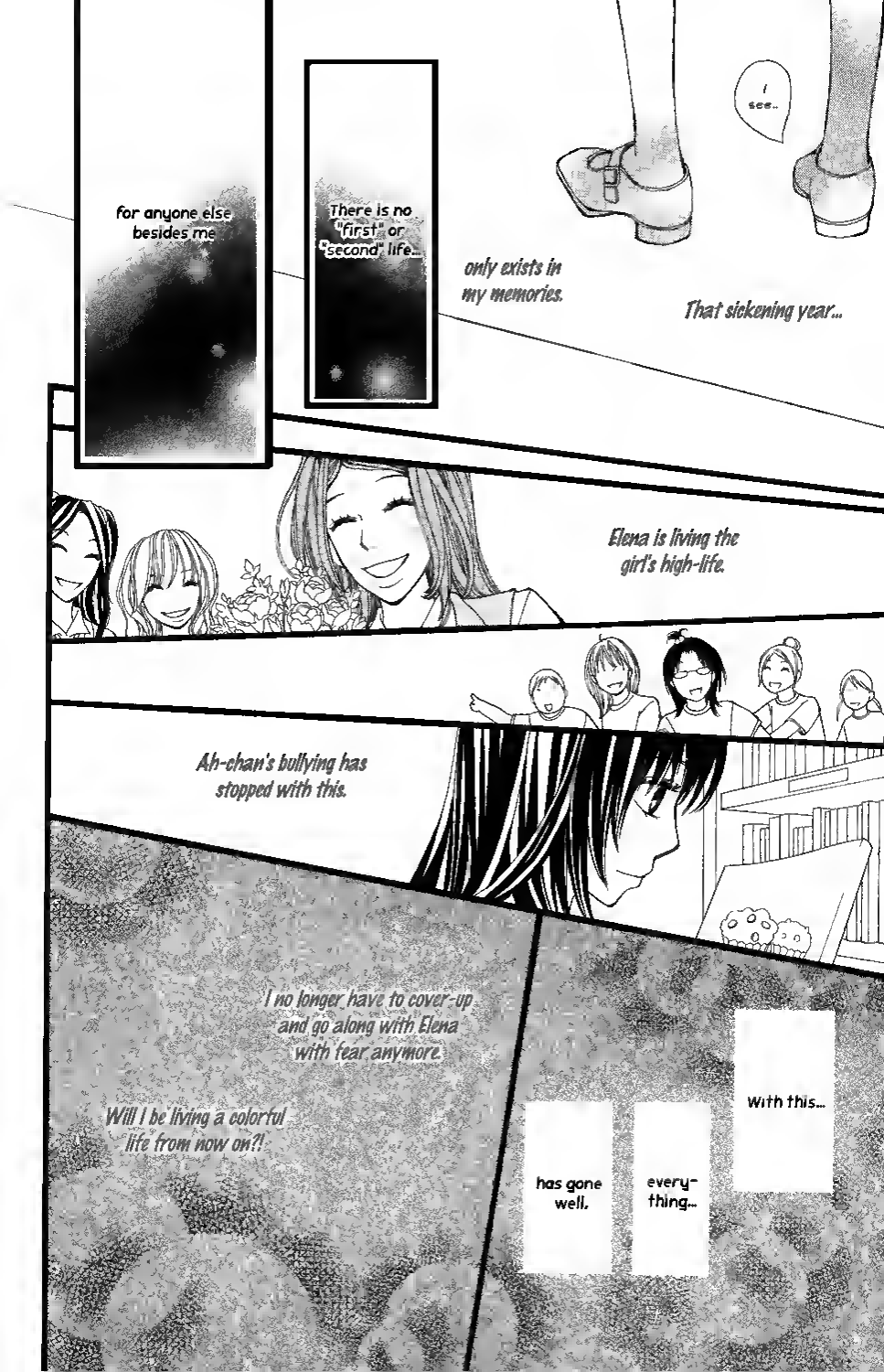
I'M SORRY
Huh?
YOU CAME ALL THE WAY HERE TO RETURN IT
NO, WELL... YOUR FOOT GOT INJURED, AFTER ALL
Huh?
Here.
IT WAS GOOD.
ANYWAY, IS AUNTIE ALL R...
WHY ARE YOU HERE, TORIHADA
SORRY TO KEEP YOU WAITING.
WHISH


SHAKE SHAKE
OH MY
YOU ATE IT ALL?!
WELL IT WAS GOOD
Ah
I'M SORRY I HAVE TO GO NOW
I HAVE A STUDENT COUNCIL MEETING AFTER THIS
PLEASE DO WELL ON YOUR MATCH
TORIHADA -SAN!
Thanks
I'LL DROP YOU A MESSAGE AGAIN

HAHA...
TWITCH
TWITCH
WHAT'RE YOU LOOKING AT?
WHA...
WHAT THE HELL WAS THAT JUST NOW?!
Whoosh
Shake Shake
ARE YOU GUYS NEWLY-WEDS ?!
IT WAS GOOD AGAIN TODAY
MY, IT'S EMPTY
I CAN'T JUST TURN HER DOWN, RIGHT?
IJOUIN-SAN WAS WORRIED THAT SHE COULDN'T FUNCTION WELL, SO SHE MADE ME LUNCH
SINCE MY MOM INJURED HER RIGHT HAND
Is that so?
SO YOU TOLD HER YOU BECAME A REGULAR?!
IS THAT A BAD THING?
YOU ALSO GAVE HER YOUR EMAIL ADDRESS?! AND YOU HATED HER SO MUCH!!

PUFFED
Among all the girls, it was just me and Ah-chan who called him that
SHE JUST STARTED CALLING ME THAT
EEEW!
YOU MADE HER CALL YOU "TORIHADA"
WAH! WAH!
JEEZ. TO THINK YOU WERE THE ONE WHO TOLD ME TO DO WHAT I CAN AND YOU DIDN'T EVEN MAKE SENSE.
Are you okay living like that?
You men are seriously
AND BESIDES!
I DON'T HAVE ANY BAD INTENTIONS EVEN THOUSH SOMEONE LIKES ME.
YOU SAID PRETTY COOL THINGS, BUT IN THE END.
I see.
YOU'RE PRETTY SIMPLE-MINDED TOO, HUH?
WAH! WAH!
I won't help you if you get poisoned by her lunch.
You're also in a field of flowers thanks to Elena magic?
Hilarious! Hahaha!
KNOCK KNOCK
PFFT
SHE ISN'T A BAD GIRL.
SIDES
DO YOU HATE HER OR SOMETHING?
You don't even know Elena's true self.

Huh?
No.. um
Yeah!!!
WHY, THAT'S...
DID IJOUIN-SAN DO ANYTHING TO YOU?
In my first life.
!!
YOU KNOW,
IJOUIN-SAN CALLED YOU HER "BESTEST FRIEND"
Ah... I see.
That's right...
Nothing has happened to me yet in my second life.


I see..
That sickening year...
only exists in my memories.
There is no "first" or "second" life...
for anyone else besides me
Elena is living the girl's high-life.
Ah-chan's bullying has stopped with this.
I no longer have to cover-up and go along with Elena with fear anymore.
Will I be living a colorful life from now on?!
With this...
everything...
has gone well.

HAHA!
ISN'T THIS AWESOME?!
Whoosh
VIVA!! THE TORIHADA EFFECT!!

Hey, Guardian Angel.
I'm supposed to be happy for this, right?